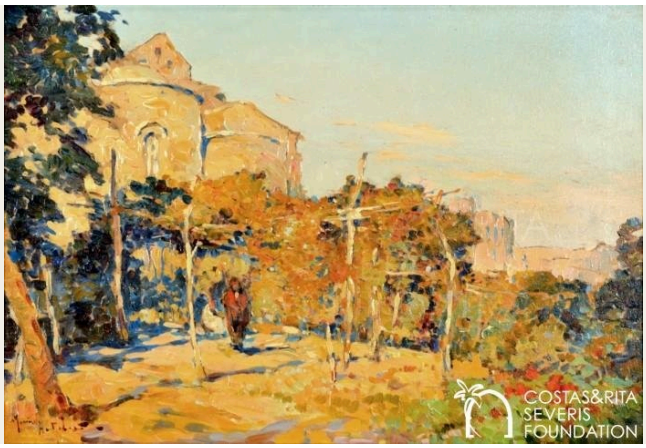
نيقوسيا, قبرص

مركز الفنون البصرية والبحوث: روائع

لوحات وأعمال بالألوان المائية ورسوم من مركز الفنون البصرية والبحوث في نيقوسيا: عشرون عملاً، كثير منها لفنانين زاروا قبرص

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي



يقع مركز الفنون البصرية والبحوث في مدينة نيقوسيا القديمة المسوّرة. افتُتح في 2014 ليضم مجموعات كوستاس وريتا سيفيريس من اللوحات والأزياء والمواد التاريخية المرتبطة بقبرص. أنجز الرحالة والفنانون الزائرون كثيراً من هذه الصور، مما يمنحها قيمة توثيقية، مع أهمية الانتباه إلى هوية من قام بالتوثيق. فهي تُظهر ما اختار الزوار رسمه، وحيث أُضيفت تعليقات توضيحية، ما كان هؤلاء الزوار يعتقدونه بشأنه.

تضم هذه المجموعة المختارة من عشرين عملاً مشاهد لميناء كيرينيا، ومباني في فاماغوستا، وبحيرة الملح في لارنكا، ودراسات للزهور، ودراسات بقلم الرصاص لليون باكست، وبورتريهاً لامرأة رسمه فنان مجهول. بعض الأعمال أوفر توثيقاً بكثير من غيرها. فعدة أعمال مجهولة الفنان، ولا يُنسب أقدمها إلى فنان إلا على سبيل الترجيح. وعلى الطرف المقابل تماماً يأتي ألان إي. بلفور؛ فقد كتب تعليقاته التوضيحية بنفسه، مسجلاً أين كان وما كان يظن أن كل موقع يمثله، ولا يمكن اعتبار كل ما اعتقده حقيقة.

اختارت آرتلاين هذه الأعمال من مقتنيات المتحف الموثّقة، بصورة مستقلة عن المتحف. وقد يكون بعضها مُعاراً إلى جهات أخرى.

استكشف هذه المجموعة في Artline

اطلع على الأعمال المختارة إلى جانب الكتب والأحداث التي عاصرتها، أو قارن بين الفترات الزمنية التي عاش فيها الفنانون. توفر هذه الكتب والأحداث سياقاً عاماً، ولا تُعد دليلاً على تأثير مباشر. كما يضم هذا الدليل الأعمال التي لا تتوفر لها تواريخ مؤكدة.

الأعمال الفنية في سياقها من عاش ومتى؟

artlines.org/guides/cvar-nicosia

الأعمال المختارة · 20

1. Saint George Xorinos, Famagusta
Martin Henry Robert · حوالي عام 1930

2. Portrait of Mrs Razzini
Anonymous · حوالي عام 1889

3. Salt Lake, Cyprus
Charlotte Artizzone · حوالي عام 1950

4. Trees at Platres
Anonymous · حوالي عام 1950

5. Carob Stores in Kyrenia Harbour
Catherine Betty Crawford · 1933

6. From Pedoulas
Catherine Betty Crawford · 1933

7. View towards Agia Irini Bay and Morphou
Esmé Scott-Stevenson · حوالي عام 1879

8. A Male Figure
Léon Bakst
Лев Бакст
1921 ·

9. Ancient Artefact
Léon Bakst
Лев Бакст
1921 ·

10. Ancient Female Statue
Léon Bakst
Лев Бакст
1921 ·

11. Cyprus: Shaving a Priest
Anonymous · حوالي عام 1840

12. Salt Lake, Larnaca, with Stavrovouni
1938-03-09 · Allan E. Balfour

13. The Lighthouse, Kyrenia
1938-03-05 · Allan E. Balfour

14. Bellapais Abbey
1938-03-01 · Allan E. Balfour

15. Flowers
Catherine Betty Crawford · 1933

16. Kyrenia
T. H. Pritchard · حوالي عام 1925

17. Ruins at Amathus
Anonymous [Pars?] · القرن 18

18. The Mosque at Famagusta
Francis Arundale · 1833

19. View from a Wooded Hilltop, Cyprus
Unknown artist · حوالي عام 1900

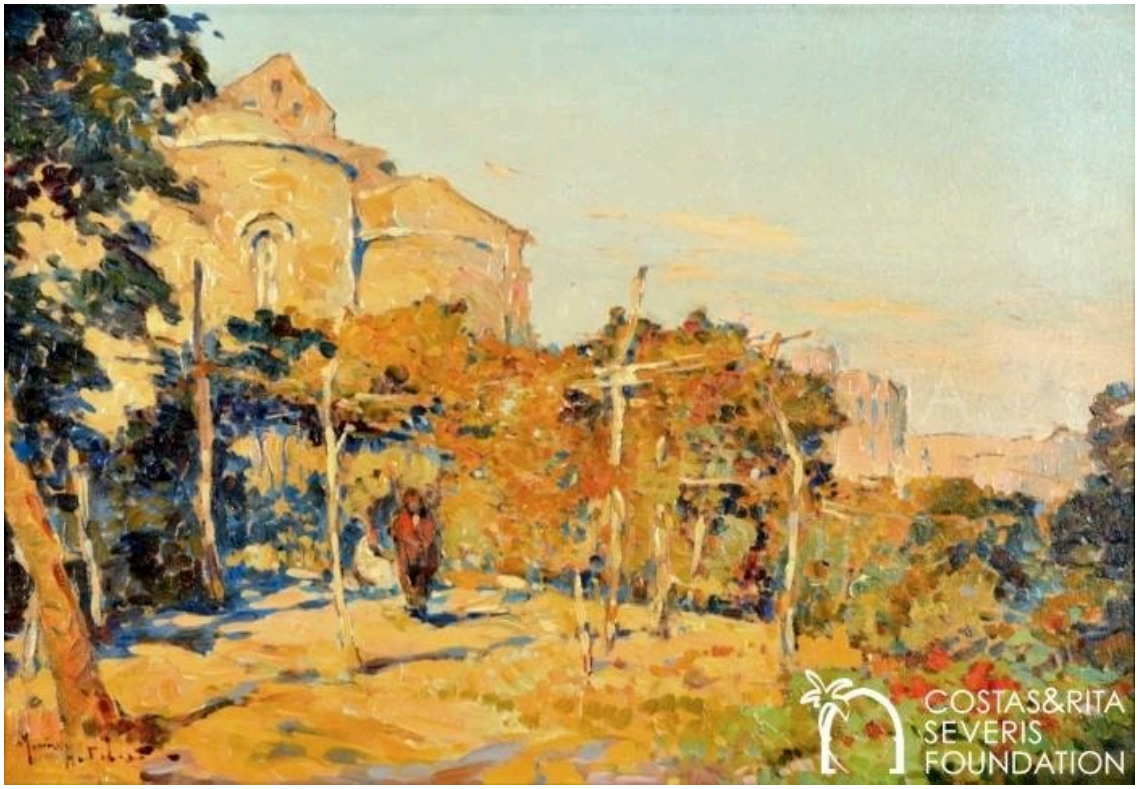
20. Ancient Statue
Léon Bakst
Лев Бакст
1921 ·

01 / 20

Saint George Xorinos, Famagusta

Martin Henry Robert

حوالي عام 1930 · ألوان زيتية على قماش · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

يتناول روبرت الكنيسة من وراء مقدمة تضم أشجاراً وأرضاً مزروعة. وتظهر جدرانها الحجرية خلفها بوصفها جزءاً من مشهد زراعي، لا معلماً يتصدر الصورة. تبدو فاماغوستا مختلفة تماماً في لوحة فرانسيس أروندیل المائية للمسجد، التي رُسمت قبل ذلك بزمن طويل وترد لاحقاً في هذه المجموعة، حيث يشترك مبنى قوطي ومئذنة في رسم أفق المدينة. أما روبرت فيضع كنيسته بين الحقول.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: PNT-00001

02 / 20

Portrait of Mrs Razzini

Anonymous

حوالي عام 1889 · ألوان زيتية على لوح · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

بقي اسم المرأة التي يصوّرها البورتريه معروفاً، بينما لم يبق اسم الرسام. يبرز فستان السيدة رازيني الداكن ذو الحواف الفاتحة أمام الخلفية الشاحبة، وتستقر يداها قرب خصرها. وتمنح هذه الوضعية البورتريه طابعه الرسمي. وبين المناظر الطبيعية ودراسات النباتات والرسوم في هذه المجموعة، هذا هو العمل الوحيد المكرّس لشخص معروف بالاسم.

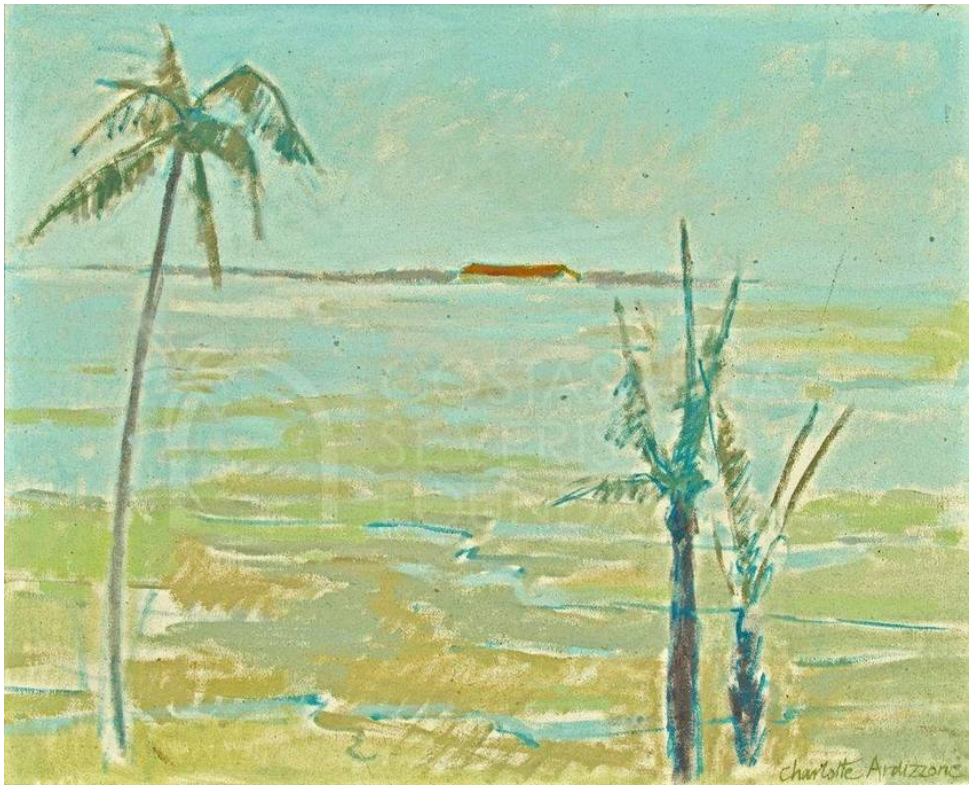
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: PNT-00023

03 / 20

Salt Lake, Cyprus

Charlotte Artizzone

حوالي عام 1950 · ألوان زيتية على قماش · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

تمتد البحيرة والسماء في أشرطة أفقية شاحبة تقطعها نخيل وسيقان نحيلة. لا تضع أرتيزوني على القماش عناصر أخرى كثيرة، فتغدو هذه الخطوط الرأسية الرفيعة هي ما يبيّن مدى امتداد المياه المفتوحة. ولا يسمّي عنوانها سوى الجزيرة. أما لوحة ألان إي. بلفور المائية لبحيرة الملح في لارنكا، الواردة لاحقاً في هذه المجموعة، فهي أكثر تحديداً: إذ تسمّي المكان والجبل البعيد، ويسجّل النقش الذي كتبه عليها اليوم.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: PNT-00040

04 / 20

Trees at Platres

Anonymous

حوالي عام 1950 · ألوان زيتية على لوح · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

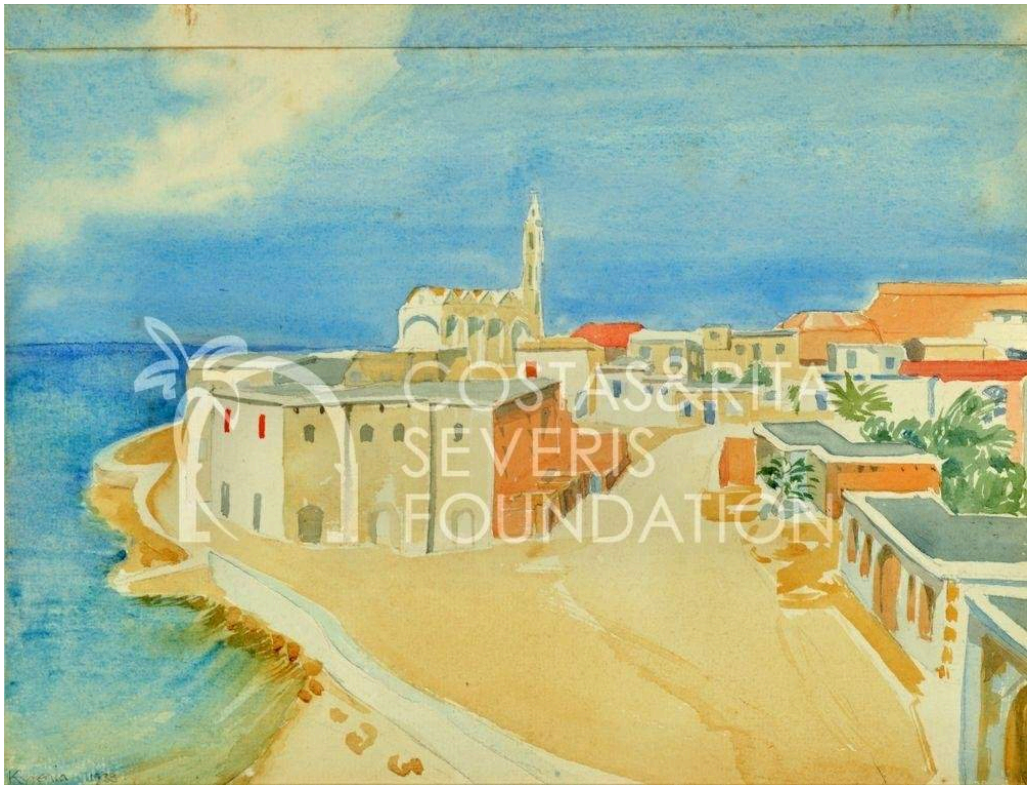
يظهر انحدار الأرض من خلال الأشجار نفسها، التي تزداد كثافة أو تتباعد كلما انخفضت الأرض. تثبّت الجذوع الأغمق مقدمة المشهد، وتمتد التلال بالنظر إلى البعيد. ولم يبق أي سجل لاسم الرسام.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: PNT-00028

Carob Stores in Kyrenia Harbour

Catherine Betty Crawford

Centre of Visual Arts and Research · ألوان مائية · 1933



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

يحدّد عنوان كروفورد المباني المطلة على الماء بوصفها مخازن للخروب. فهي تتبع انحناء الشاطئ وتواجه الماء، ومع الرصيف العريض أمامها تمنح واجهة الميناء طابعاً عملياً. تظهر كيرينيا أكثر من مرة في هذه المجموعة. يعتني مشهد تي. إتش. بريتشارد بالصواري وانعكاساتها، بينما يركّز مشهد بلفور على المنارة. وحدها لوحة كروفورد تخبرنا بالغرض الذي كانت تُستخدم له المباني.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: PNT-00007

06 / 20

From Pedoulas

Catherine Betty Crawford

Centre of Visual Arts and Research · ألوان مائية · 1933



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

يسمّي العنوان بيدولاس، لكن كروفورد لم ترسم مشهداً للمكان. بل تضم الورقة سيقاناً مزهرة، مع إبقاء نقاط تفرّعها وأوراقها وأزهارها متمايزة على مساحة الورق الخالية. هل قُطفت السيقان هناك؟ لا شيء على الورقة يقول ذلك، ولا شيء آخر يوضح صلة العنوان بالنبات.

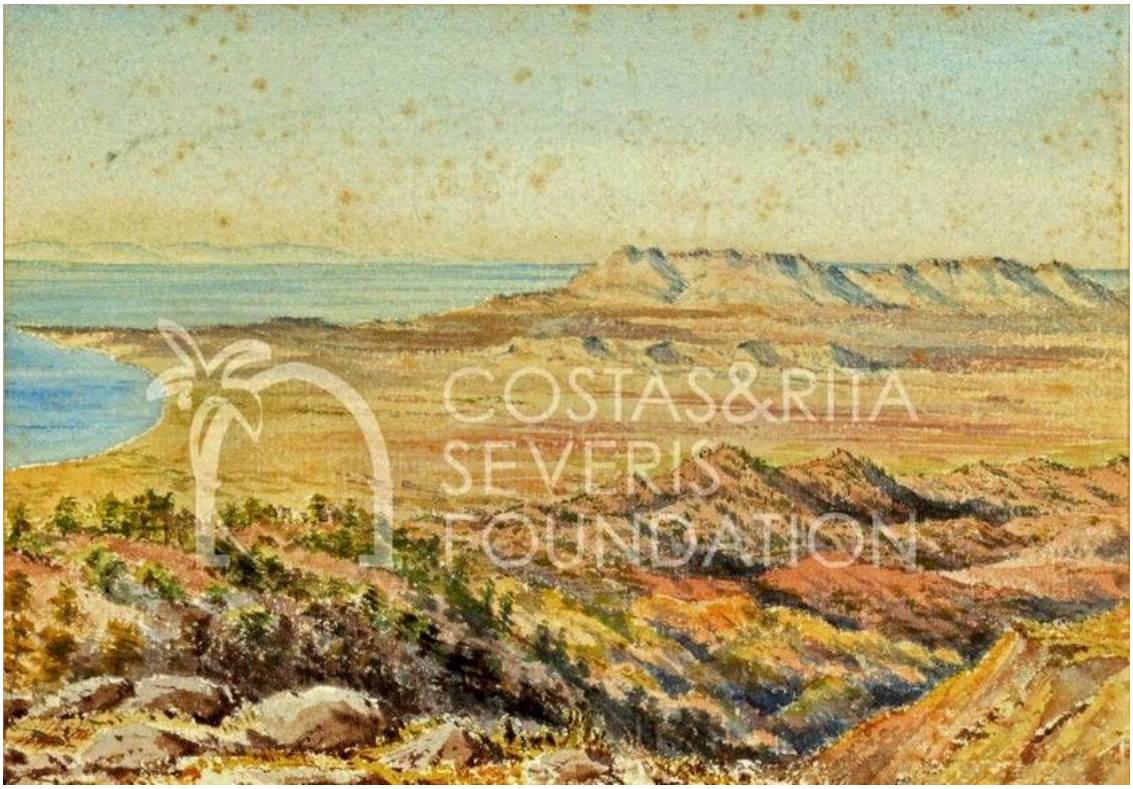
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: PNT-00013-01

07 / 20

View towards Agia Irini Bay and Morphou

Esmé Scott-Stevenson

حوالي عام 1879 · ألوان مائية · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

ترسم سكوت ستيفنسون من موضع مرتفع، وتعرض الأرض على مسافات متتابعة: أرض وعرة في القرب، وحواف مرتفعة أبعد منها، ثم سهل ساحلي يمتد نحو البحر. وتمنح الأرض القريبة إحساساً بالمقياس المادي للمساحات العريضة وراءها. كما كتبت عن حياتها في قبرص، وصدر كتابها «بيتنا في قبرص» بعد ذلك بوقت قصير.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: PNT-00006

08 / 20

A Male Figure

Léon Bakst

Лев Бакст

Centre of Visual Arts and Research · قلم رصاص · 1921



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

يكفي ذراع مثني وبضع طيّات لتنظيم هذه الهيئة الواقفة المرسومة بخطوط خفيفة. ترك باكست الرأس غير مكتمل ولم يرسم أي محيط، فتركّز الرسم على الوضعية وطريقة انسدال القماش. ويبدو كأنه دراسة سريعة. تحمل أوراقه الأخرى هنا عناوين تسمّي تمثالاً قديماً أو قطعة أثرية. أما هذه فلا تبيّن إن كان يرسم منحوتة أم نموذجاً حياً.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: PNT-00043-12

09 / 20

Ancient Artefact

Léon Bakst

Лев Бакст

Centre of Visual Arts and Research · قلم رصاص · 1921



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

زار باكست قبرص في 1921 وأنجز دراسات لقطع أثرية ومنحوتات قديمة، ويربط مركز الفنون البصرية والبحوث هذه الدراسات القبرصية بعمله في تصميم الأزياء. هنا لا يشغل المظهر الجانبي للقطعة سوى جزء صغير من الورقة، وتبرز ضربات أغمق أحد جانبيها. لا يقدّم الرسم سياقاً أثرياً يوضّح ماهية القطعة، وعنوان المتحف عام بالقدر نفسه.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: PNT-00043-02

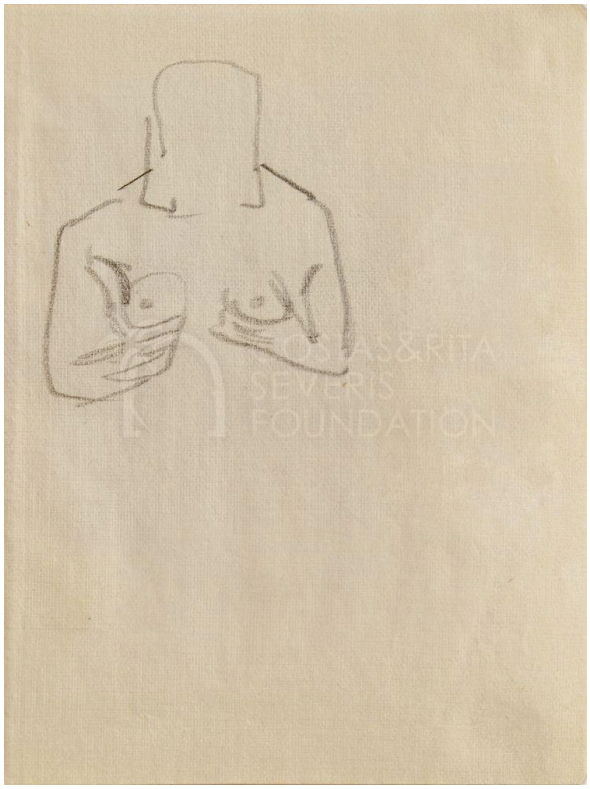
10 / 20

Ancient Female Statue

Léon Bakst

Лев Бакст

Centre of Visual Arts and Research · قلم رصاص · 1921



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

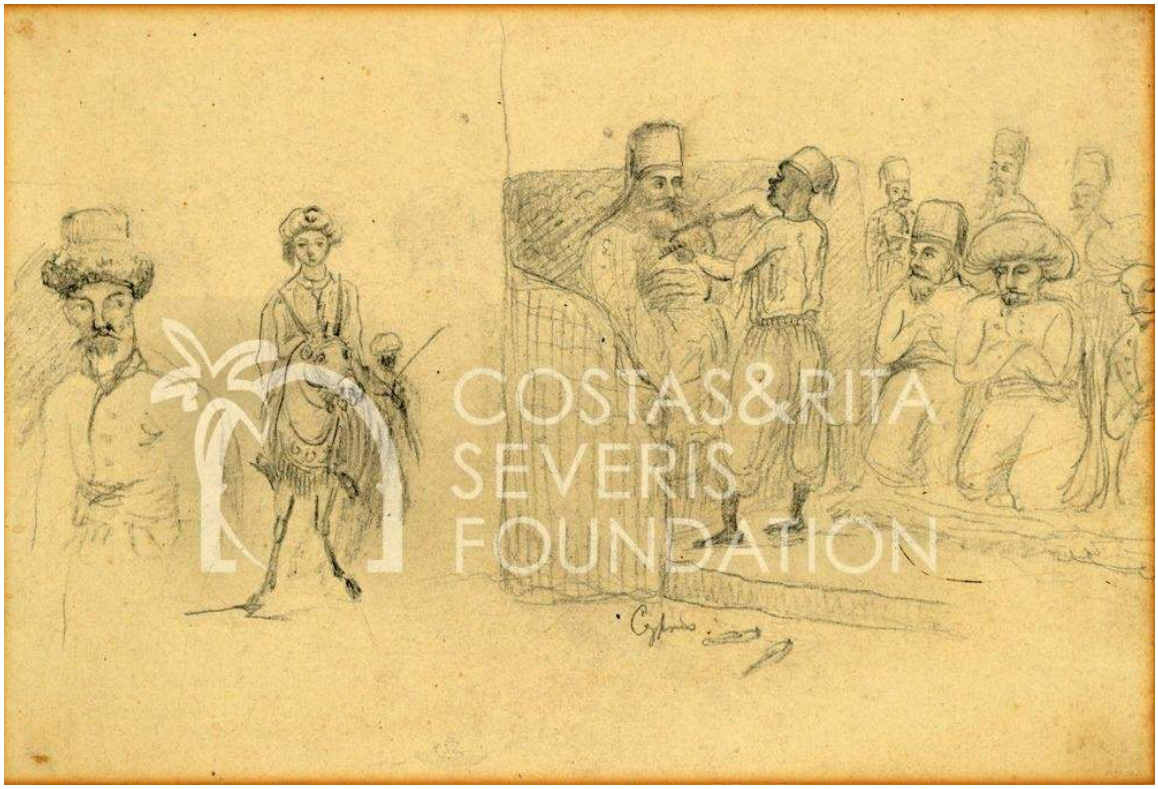
تتكرر حركة الذراعين المثنيتين، مع إبقاء اليدين قرب الصدر، على امتداد الجذع المصوّر من الأمام، بينما يبدو الرأس أقل تحديداً. أخذ باكست هذا الترتيب للجسد من المنحوتة ولم يحاول نسخ كل جزء منها، ولذلك تحظى الحركة باهتمام أكبر من الوجه.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: PNT-00043-05

Cyprus: Shaving a Priest

Anonymous

حوالي عام 1840 · رسم بقلم الرصاص · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

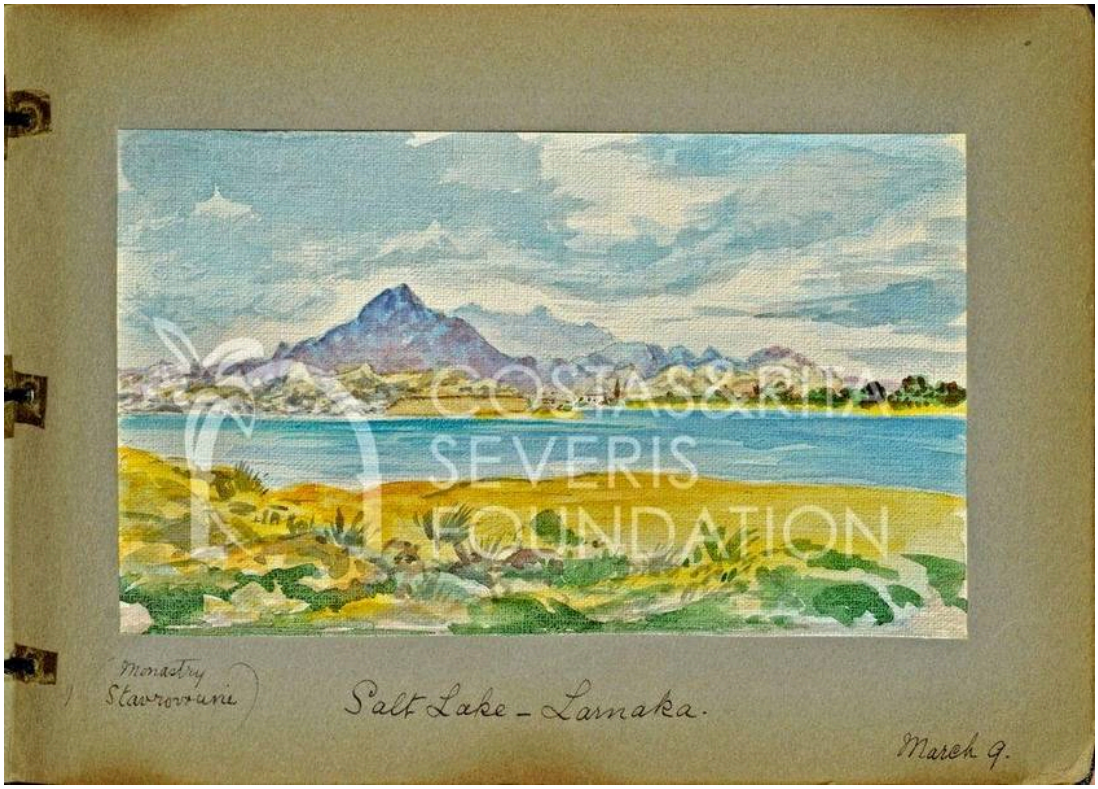
التعليق التوضيحي محدّد، بينما الرسم مقتضب الخطوط. فهو يسمّي الفعل الجاري، أي حلاقة ذقن كاهن، لكن المكان الداخلي لا يظهر إلا في خطوط أولية، وتترك الأشياء القريبة كثيراً من تفاصيل المحيط غير واضحة. تتجمع شخصيات أخرى حول الرجل الجالس، مما يجعل العمل مشهداً جماعياً صغيراً بدلاً من بورتريه لشخص واحد. ولا يخبرنا الرسم من هم جميعاً أو ما كانت المناسبة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: PNT-00009

Salt Lake, Larnaca, with Stavrovouni

Allan E. Balfour

1938-03-09 · ألوان مائية · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

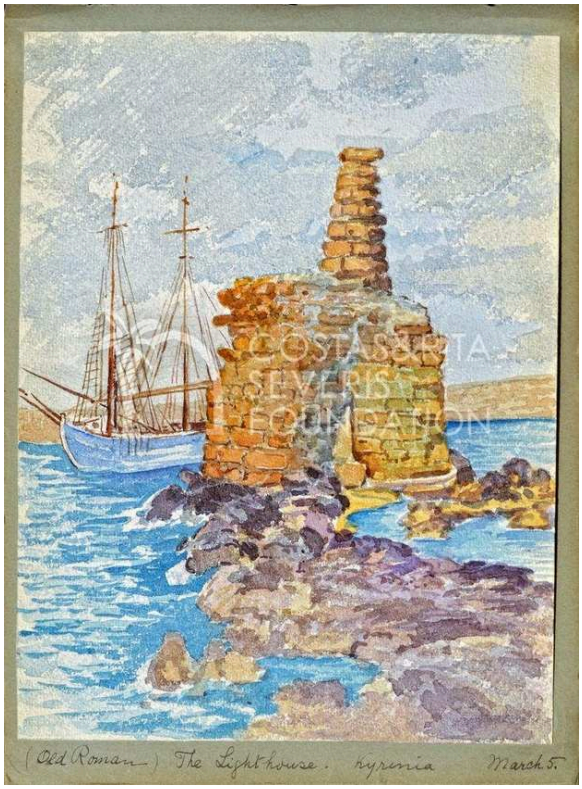
يملأ الماء المشهد، ويحدّد العنوان الجبل البعيد بأنه ستافروفوني. ويذكر النقش الذي كتبه بلفور المكان واليوم بدقة. تحمل لوحاته المائية الأخرى في هذه المجموعة ملاحظات مؤرخة مماثلة، فتبدو كل واحدة منها محطة في رحلة. وإذا رُتّبت أوراقه في هذه المجموعة زمنياً، فإنها تبدأ بدير بيلا بايس ثم تنتقل إلى المنارة في كيرينيا وتنتهي هنا عند بحيرة الملح، وكل ذلك خلال الشهر نفسه.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: PNT-00044-21

The Lighthouse, Kyrenia

Allan E. Balfour

Centre of Visual Arts and Research · ألوان مائية · 1938-03-05



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

يقرّب بلفور البرج بما يكفي لإظهار بنائه الحجري أمام الماء، وتمتد خلفه سفينة شراعية بمشهد الميناء. ويصفه تعليقه بأنه منارة «رومانية قديمة». وهذا يسجّل فهم بلفور للبرج، ولا يمثّل تأريخاً أثرياً له.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: PNT-00044-10

14 / 20

Bellapais Abbey

Allan E. Balfour

Centre of Visual Arts and Research · ألوان مائية · 1938-03-01



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

تحيط الأشجار ومنحدر أخضر بالأقواس المتهدّمة، فيظهر الدير ضمن مشهد طبيعي أوسع. ويسجّل تعليق بلفور على الورق الحامل للوحة زيارته، ويعرض فهمه لتاريخ الموقع.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: PNT-00044-28

15 / 20

Flowers

Catherine Betty Crawford

Centre of Visual Arts and Research · ألوان مائية · 1933



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

تنمو الأزهار المتفتحة والبراعم والأوراق من ساق واحدة متفرعة، فيظهر النبات في عدة مراحل من النمو في آن واحد. وتبدو كل نقطة اتصال واضحة أمام الخلفية الشاحبة. تعتمد كروفورد على الفراغات بين الأجزاء، مما يتيح للنبات الصغير أن يملأ الورقة مع بقاء كل بنية متمايزة. وتستخدم «من بيدولاس» الطريقة نفسها. تعود جميع لوحاتها المائية هنا إلى 1933، ومنها لوحة مخازن الخروب في كيرينيا.

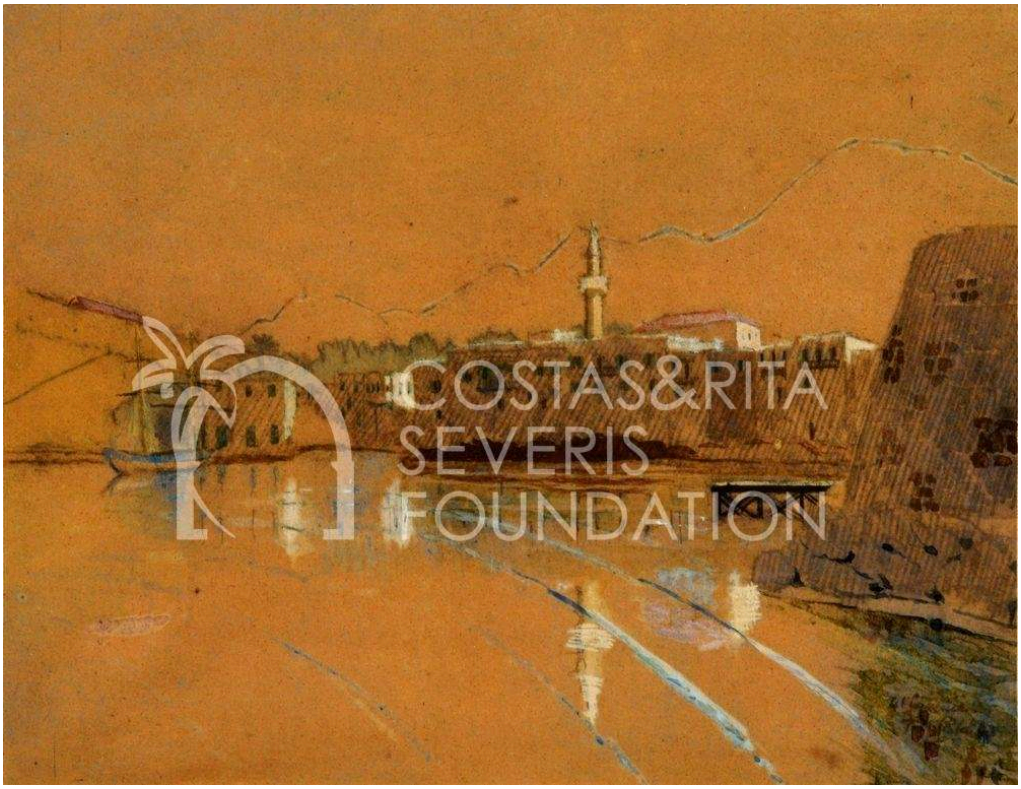
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: PNT-00013-06

16 / 20

Kyrenia

T. H. Pritchard

حوالي عام 1925 · ألوان مائية · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

يرسم بريتشارد المباني والصواري بخطوط دقيقة، وتمد انعكاساتها بعض الخطوط الرأسية نزولاً إلى الماء. ولا تغطي طبقة لونية مائية كل مساحة على حدة. يظهر الورق ذو الدرجة اللونية الدافئة بين العلامات، وفي بعض المواضع توفّر الورقة العارية اللون.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: PNT-00017

17 / 20

Ruins at Amathus

Anonymous [Pars?]

القرن 18 · ألوان مائية · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

لعلامة الاستفهام في نسبة العمل أهميتها. فالمتحف يربط هذه اللوحة المائية ببارس على سبيل الترجيح، لكن النسبة تظل غير مؤكدة. وهو أقدم عمل في المجموعة المختارة. يحيط إطار غير منتظم بأطلال وأشجار وشخصيات صغيرة، وتنفتح وراءها الجبال، فتبدو الشخصيات ضئيلة أمام اتساع المشهد الطبيعي.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: PNT-00025

18 / 20

The Mosque at Famagusta

Francis Arundale

1833 · ألوان مائية · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

يسمّي عنوان أروندیل المبنى مسجداً، وتشترك مئذنة معه في رسم الأفق، لكن العمارة التي رسمها قوطية. ينتمي العنوان والبناء الحجري إلى مرحلتين مختلفتين من تاريخ المبنى؛ وفي مشهده يظل المبنى الأقدم قائماً رغم التغييرات. وتُظهر الشخصيات الصغيرة والمباني الأقل ارتفاعاً حوله أن المكان مأهول. هذا مشهد تاريخي مؤرخ في 1833، وليس من الضروري أن يبدو الموقع هكذا اليوم.

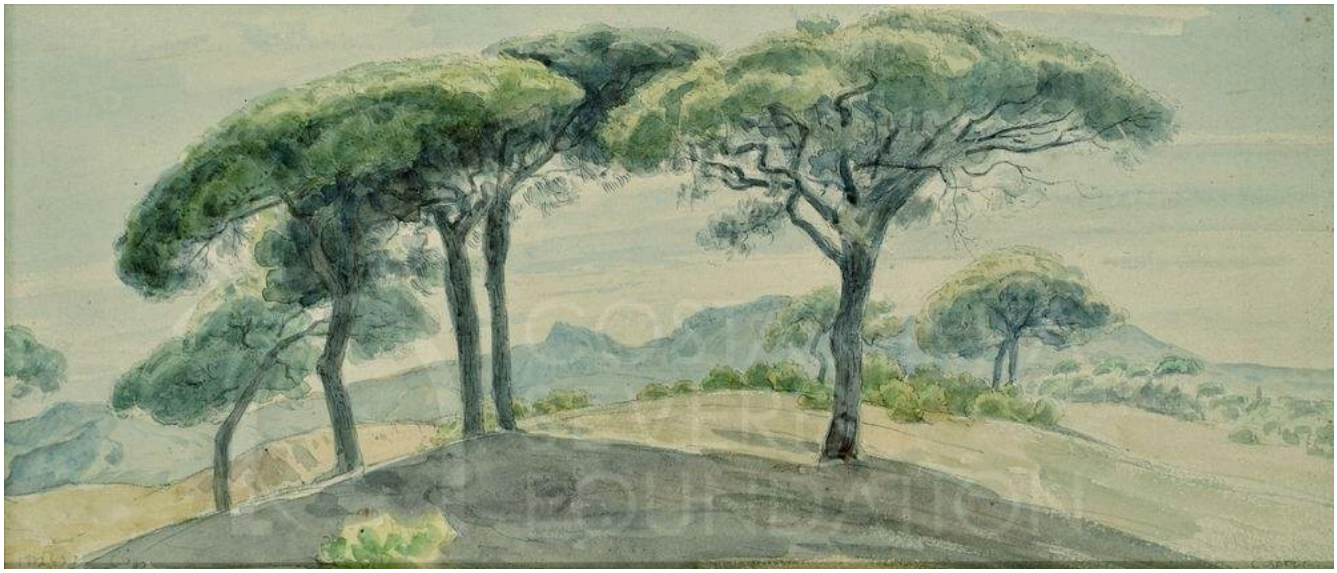
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: PNT-00041

19 / 20

View from a Wooded Hilltop, Cyprus

Unknown artist

حوالي عام 1900 · ألوان مائية · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

تمثّل تيجان الأشجار العريضة أبرز الأشكال في هذه اللوحة المائية لفنان مجهول، وتحملها جذوع أنحف فوق الأرض المنخفضة. تقف الأشجار متباعدة بعضها عن بعض، وتقطع الفجوات بينها ما كان يمكن أن يكون كتلة خضراء متصلة عبر قمة التلة. وفي «أشجار في بلاتريس»، وهي أيضاً لرسام مجهول، يؤدي تباعد الأشجار وظيفة مختلفة: إذ تتكاثف وتتباعد لتُظهر المنحدر.

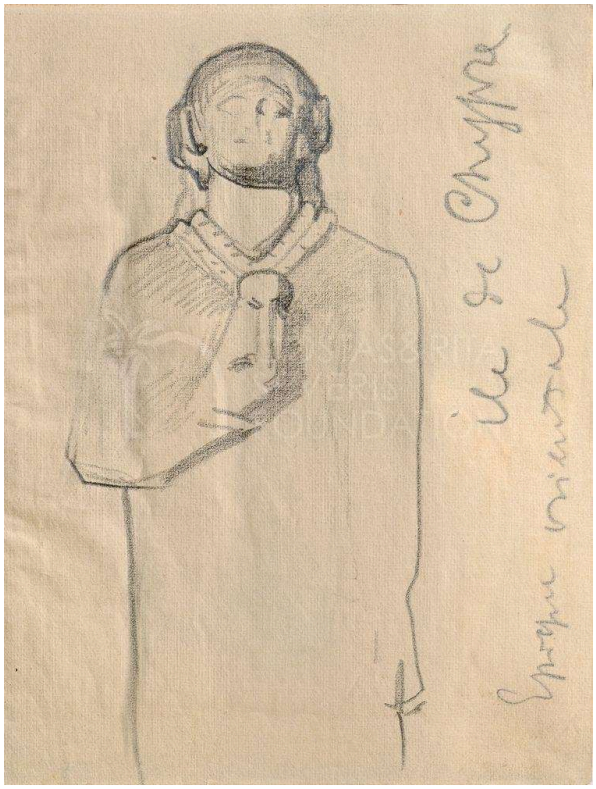
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: PNT-00030

Ancient Statue

Léon Bakst

Лев Бакст

Centre of Visual Arts and Research · قلم رصاص · 1921



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

تضم هذه الورقة الصغيرة من زيارة باكست إلى قبرص ملاحظة مكتوبة إلى جانب الرسم. وتبيّن بضعة خطوط محيطية وضعية التمثال المصوّر من الأمام، ومنها يد مرفوعة نحو الصدر، في حركة تشبه تلك الموجودة في «تمثال أنثوي قديم».

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: PNT-00043-01

الاستفادة من السجلات

تقدّم سجلات الأعمال المرتبطة تفاصيل النقوش وبيانات الفهرس التي يكتفي هذا الدليل بتلخيصها، ومنها تعليقات بلفور والملاحظة المكتوبة على دراسة باكست الصغيرة لتمثال. وتكتسب هذه التفاصيل أهميتها الأكبر حين يكون اسم مبنى أو نسبة عمل غير مؤكّدين، كما في الربط المبدئي بين أطلال أماثوس وبارس. وتحتاج أسماء الأماكن الحالية وإمكان الوصول إليها وحالتها إلى تحقق منفصل. تستند المجموعة المختارة إلى سجلات المقتنيات، لا إلى ما يُعرض حالياً، والإذن بإعادة إنتاج صورة مسألة منفصلة عن الإذن بزيارة المتحف.

قراءات إضافية

Our Home in Cyprus

Esmé Scott-Stevenson (1880) · نسخة رقمية مجانية باللغة الإنجليزية عبر "كتب Google"؛ قد تختلف شروط التوفر ومتطلبات تسجيل الدخول.

رواية إسمي سكوت ستيفنسون المباشرة عن العيش والترحال في قبرص، نُشرت في 1880. وقد رسمت الإطلالة باتجاه خليج أيا إيريني ومورفو الموجودة في هذه المجموعة، لذا يمكنك قراءة كلمات إحدى الفنانات نفسها ومقارنة الكتاب بلوحتها. وهي تكتب من منظور استعماري بريطاني.

موقع المتحف الإلكتروني · دليل المجموعة الرسمي

تم التحقق من المصادر ومعلومات الزوار: 12-10-2026

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي

Artline · مركز الفنون البصرية والبحوث: روائع